

Introducción: Nuevos usos docentes de plataformas en línea para la enseñanza de ELE en el ámbito universitario. Algunos casos de (co)participación noruega

Introduction: New uses of online learning platforms in SL2 for Spanish language and literature at College level. Some Norwegian (co)participating projects

MÓNICA POZA DIÉGUEZ

HØGSKOLEN I ØSTFOLD / ØSTFOLD UNIVERSITY COLLEGE (Noruega)
monica.p.dieguez@hiof.no

ÁLVARO LLOSA SANZ

UNIVERSITETET I OSLO (Noruega)
alvarol@uio.no

Si bien en las dos últimas décadas se ha generalizado el uso de plataformas en línea y se ha incorporado más recientemente el uso de aplicaciones móviles a la hora de diseñar actividades pedagógicas para la enseñanza de la lengua y la cultura del español, es también cierto que desde el año 2020, debido a la pandemia, se ha intensificado el uso de muchas de ellas ante la necesidad de aprender a distancia y digitalmente durante todo el proceso de enseñanza. Así, la situación de crisis global ha forzado a adoptar marcos de enseñanza remota de emergencia (*Emergency Remote Teaching, ERT*) que no solo han producido un uso intensivo y más amplio de los sistemas de gestión de aprendizaje (*Learning Management Systems, LMS*) y otras aplicaciones o plataformas en línea nuevas o ya en uso, sino que ha suscitado con mayor claridad el desafío que supone su uso extendido y eficiente en contextos pedagógicos, así como el redescubrimiento de la experimentación docente y la necesidad de buscar recursos y herramientas adecuadas para todo tipo de entornos y situaciones de enseñanza en línea en el entorno universitario.

Este dossier presenta cuatro colaboraciones en las que se describen y detallan experimentaciones prácticas en torno al uso didáctico de algunas plataformas *online* para la enseñanza ELE dentro del contexto universitario noruego: algunas de ellas parten de la colaboración internacional, interdisciplinar, y/o una dimensión intercultural; otras surgen con

aspiraciones a generar un producto abierto al público; otras buscan innovar mediante la exploración de realidades virtuales y/o entornos multimodales; y otras enfatizan ciertas tareas que permitan la profesionalización de los participantes. A partir de muy diferentes estudios de caso, los cuatro artículos abordan cuatro experiencias y/o proyectos didácticos concretos basados en la creación, y el uso o adaptación de plataformas *online* para lograr algunos objetivos de aprendizaje de lengua y cultura ELE.

El artículo de Berit Grønn e Irene Belmonte Martín, titulado “Las prácticas en línea como herramienta para mejorar las competencias interculturales comunicativas entre estudiantes en Noruega y España: el caso del Español como Lengua Extranjera (ELE) y Ciencias Políticas”, presenta un proyecto de telecolaboración entre estudiantes universitarios de lengua española en Noruega, quienes se preparan para ser docentes, y estudiantes españoles de ciencias políticas. Realizado por vez primera en el curso académico 2021-2022, el objetivo del proyecto es crear, en un entorno virtual (principalmente Zoom), unas prácticas extracurriculares efectivas que mejoren las competencias de comunicación oral e interculturalidad al para lo cual son tratados temas de historia y cultura política de ambos países. Para ello, se explica cómo se ha realizado el diseño de un plan de actividades, así como sus contenidos en atención al contexto curricular de ambos grupos y sobre la base pedagógica de los diálogos colaborativos y la co-creación de significado. Se aborda también la distribución del rol de estudiantes e instructores con papeles de agentes activos, y se comentan algunos desafíos y resultados obtenidos tras una primera experiencia de aprendizaje compartido. En pocas palabras, situado en el contexto de fomentar la participación ciudadana entre las culturas de Europa, es este un proyecto tan interdisciplinar como intercultural que asume plenamente el marco europeo de competencias para la cultura democrática, además del marco común europeo para las lenguas.

El artículo de Maximino Ruiz Rufino, titulado “Gramática interactiva para noruegos. Un proyecto colaborativo en Canvas”, nos descubre cómo desde el año 2021 se ha iniciado en la Universidad de Oslo la creación de una gramática interactiva del español para noruegos que aprovecha algunas de las funcionalidades de la plataforma educativa Canvas. A partir de la colaboración entre instructores y estudiantes de español de un curso universitario de máster, y con el objetivo de crear unidades didácticas gramaticales, el proyecto muestra algunas propuestas pedagógicas específicas y selecciona algunas decisiones que se tomaron a la hora de estructurar las actividades de las unidades didácticas. Se detalla también cómo el proceso de elaboración de esta gramática interactiva, que se finalizará en 2023, tras la experiencia piloto, ha implicado además establecer una relación estudiante-profesor no tradicional, donde el enfoque de su dinámica reside en el trabajo colaborativo en red. Se destaca por último que, alineados con las últimas directrices ministeriales de la educación superior noruega, al elaborar un producto de factura académica y profesional abierto a la sociedad noruega, los estudiantes coparticipan en un modelo de

conocimiento abierto, practican ciertas competencias útiles para su profesión futura y adquieren una ventaja competitiva en la incorporación laboral.

El artículo de Mónica Poza Diéguez, titulado “Enseñar literatura hispánica en tiempos de pandemia en Noruega: un caso de enseñanza remota de emergencia”, aborda el impacto, beneficios y desafíos de la flexibilidad que se impuso tras el cambio urgente del modelo de enseñanza durante la pandemia del COVID-19. Este estudio de caso muestra cómo un trabajo obligatorio de un curso universitario introductorio a las literaturas hispánicas facilita, gracias a la herramienta del foro de la plataforma educativa Canvas, la conversación crítica y colectiva sobre obras literarias y sus reinterpretaciones en formatos multimodales alternativos al análisis textual. En un contexto en el que determinados aspectos pedagógicos del curso académico están limitados por cuestiones legales del ámbito noruego, se muestra cómo la flexibilidad y apertura de la actividad obligatoria a diversos textos y enfoques interpretativos también facilita que los estudiantes propongan sus personales interpretaciones a partir de su bagaje anterior, además de trabajar e investigar el contexto de las obras literarias.

Finalmente, el artículo de Manuel Gómez Navarro y Álvaro Llosa Sanz, titulado “La noche boca arriba: Una experiencia inmersiva”, justifica y describe la creación de una experiencia inmersiva de realidad virtual planeada como actividad de prelectura para estudiantes de literatura ELE que deban leer el relato de Julio Cortázar “La noche boca arriba”, y facilitar la comprensión de sus principales episodios y elementos narrativos: aunque apela también al público general que quiera visitar un mundo literario virtual e introducirse de una nueva forma en dicho universo ficcional. Elaborado como prototipo en 2022 mediante 3DVista, este artículo contextualiza el proyecto didáctico en el ámbito de la producción virtual aplicada a la enseñanza de la literatura y discute y detalla las estrategias pedagógicas adoptadas, además del proceso de diseño digital y estético, con ejemplos claros de cómo el diseño busca reflejar y reforzar algunos elementos narrativos claves del relato. La experiencia está dividida en siete escenarios que el visitante debe explorar para conectar los fragmentos textuales, audiovisuales y sonoros que se pueden ir activando al recorrer cada espacio virtual. Se propone también un espacio multimedia en el que el visitante accede a diferentes versiones mediáticas del texto completo de Cortázar y algunos videos contextuales sobre su poética de lo fantástico o el tema central del cuento. Este proyecto multidisciplinar es fruto de una colaboración internacional, reclama una creatividad tras el análisis literario, y busca innovar en un ámbito aún poco explorado y desarrollado para la enseñanza introductoria de la literatura en entornos universitarios ELE.

En conjunto, creemos que todas las colaboraciones de este dossier, fundamentalmente centradas en experiencias didácticas en línea desarrolladas durante los años recientes de pandemia, aportan no solo un acento regional del norte de Europa, concretamente el noruego, sino que además, por la expansión mundial de las herramientas usadas, o por la

colaboración interdisciplinar e internacional de algunos de sus proyectos, poseen un interés y alcance global en el ámbito de la enseñanza universitaria ELE.